

Algorithmic Imaginaries: Wir wollen verstehen, was Maschinen von uns denken

Hi, aus irgendeinem **Grund bist** du hier gelandet.

你好，不知为何，你来到了这里。

jm er vorschlagen: 建议某人某事

Vermutlich, weil ein Algorithmus **dir vorgeschlagen** hat, hier zu landen. Weil er **sich** „dachte“: Das wär' jetzt **genau** das richtige für dich. Fünf gut **investierte** Minuten.

大概是因为一个算法建议你来到这里。因为它“认为”：这正是现在最适合你的选择。五分钟，物有所值。

Wahrscheinlich hat er sogar recht! Normalerweise nehmen wir so Vorschläge einfach an. 他可能说得对！通常情况下，我们对这类建议照单全收。

Wir denken uns da nichts bei. Surfen da so durch, klicken was uns gefällt, ignorieren den Rest. *sich nichts bedenken: 不以为然*

我们对此不以为意。就这样随意浏览，点击我们喜欢的内容，忽略其余部分。

Heute wollen wir aber **darüber** sprechen, dass es so Momente gibt, wo das **kippt**. Und wo wir darüber nachdenken, was der Algorithmus da eigentlich **gerade** macht. Und warum.

今天我们想谈谈那些算法“失灵”的时刻。在这些时刻，我们会思考算法究竟在做什么，以及为什么这样做。

Eigentlich wollen so Entwickler von Algorithmen ja gar nicht, dass man über die nachdenkt.

实际上，算法开发者们并不希望人们过多思考这些算法。

Die wollen ja eigentlich, dass die funktionieren. Und hier auf YouTube funktioniert das, wenn wir das angezeigt bekommen, was uns auch tatsächlich interessiert. Eigentlich soll niemand **darüber** nachdenken, was uns da **gerade** vorgeschlagen **wird** und was das **darüber** aussagt, in welche Schublade einen der Algorithmus **steckt**. Diesen Gedankengang, den will man in euch gar nicht **auslösen**. Passiert aber **trotzdem** manchmal. Taina Bucher, die ist **inzwischen** Professorin an der Universität in Oslo, die hat **sich** vor **knapp** zehn Jahren mal die Frage **gestellt**: In welchen Situationen **wird** uns so einen Algorithmus eigentlich **bewusst**? Und sie hat dazu einen Artikel **geschrieben**. Das ist der hier. Der beginnt mit einer Geschichte. Und **zwar** ist das die Geschichte von Jessa. Die ist Mitte 20 und **gerade** nach New York **gezogen**. Sie schläft mit ihrem Freund auf einer Luftmatratze. Weil sie noch keine richtige haben.

他们其实希望这些算法能正常运作。在YouTube上，当我们看到自己确实感兴趣的内容时，算法就发挥了作用。实际上，没人应该去思考刚刚为我们推荐了什么，以及这透露出算法把我们归入了哪一类。这个思路，他们并不想在你们心中引发。然而，这种情况有时还是会发生。塔伊娜·布赫如今是奥斯陆大学的教授，大约十年前，她曾提出一个问题：在什么情况下，我们会意识到这些算法的存在？为此，她撰写了一篇文章。就是这篇，文章以一个故事开头，故事的主角是杰莎。杰莎二十多岁，刚搬到纽约，她和男友睡在充气床垫上，因为他们还没有真正的床。

Aber sie unterhalten **sich** viel **darüber**, auch weil diese Luftmatratze leider Luft verliert. 不过，他们经常讨论这个问题，因为不幸的是，这个充气床垫在漏气。

Ihr Freund sucht online immer mal wieder nach Matratzen. Und eines Tages scrollt Jessa durch Facebook und bekommt da eine Anzeige für Luftmatratzen gezeigt. Und das findet sie super unheimlich.

你的朋友时不时在网上搜索床垫。有一天，Jessa在浏览Facebook时，突然看到一则充气床垫的广告。这让她觉得异常诡异。

Weil eigentlich kann Facebook das doch gar nicht über sie **wissen**.

因为实际上，Facebook根本不可能知道这些关于她的信息。

添加的笔记

还没有添加笔记哦

收藏的例句

还没有收藏例句哦

添加的词汇

Grund

grund-

m. 原因，理由；底部；土地

bist

Sein [zain]

pron. vi. 他的，它的；是 (变位：直陈式现在时 bist)

sich

s'ich [ziç]

pron. 自己，本身；相互，互相

genau

ge·nau [gə`nau]

adv. adj. 精确的，严格的，准确的；详细的，详尽的；恰好，正好，刚好；准确地，完全正确

investierte

投资

darüber

da·rū·ber [dā:rÿ:be, (emph) `da:rÿ:be]

adv. 超出，超过，此外；在这方面；对此，关于此事；期间

gerade

Ge·ra·de [gə`rā:də]

adj. 直的；双的；adv. 刚刚；偏偏

wird

würd [virt]

将

steckt

st'e·cken [ʃtekn]

Vi. 插在；在，存在；Vt. 插，塞 (变位：直陈式现在时 steckt)

auslösen

lö·sen

vt. 开动，扳动，扣动；引起，招致，激发；赎回

trotzdem

tr'otz·dem [trɔtsdem, `trɔts'de:m]

konj. adv. 尽管如此，虽然……仍；虽然，尽管

inzwischen

in·zwi·schen [in'tsviʃn]

adv. 在这同时，在这期间，在这时候；此刻；从那时起，当时

Und dann fängt sie an, über den Algorithmus nachzudenken. Und **versucht** dieses Ding, was ja eigentlich im Hintergrund **bleiben** soll zu greifen. Und die Autorin, also die Taina Bucher, die kreiert dafür einen neuen **Begriff**. Sie **nennt** das „Algorithmic Imaginary“ als auf Deutsch vielleicht „algorithmische Imagination“. Das ist also, wenn wir, die nicht **wissen** können, was so ein Algorithmus konkret tut, **darüber** nachdenken, was der da macht, was der machen sollte -und wie der eigentlich funktioniert. In dem Paper sammelt sie eine ganze **Reihe** Geschichten von so "Algorithmic Imaginaries". Das habt ihr mit Sicherheit auch schonmal erlebt. Das **sind** dann zum Beispiel so Situationen wie bei Jessa, wenn man das Gefühl hat, ist jetzt schon irgendwie ziemlich creepy. Ich war zum Beispiel mal in Dublin in einem Brillenladen. Gar nicht, weil ich unbedingt eine neue Brille brauchte, sondern mehr so zum Rumgucken. Und dann später **wurde** mir auf irgendeiner Plattform Werbung von dieser Brillenladen-Kette gezeigt. Und dann war ich auch so am Grübeln. Ob das jetzt Zufall ist. Oder … so richtig übergriffig. Aber es gibt auch **genau** das Gegenteil. So Momente, wo wir über den Algorithmus nachdenken, weil wir das Gefühl haben, jetzt ist er wirklich kaputt.

于是，她开始思考这个算法。她试图抓住这个本应藏在幕后的东西。作者泰娜·布赫为此创造了一个新词。她称之为“Algorithmic Imaginary”，翻译成中文或许可以叫做“算法想象”。这就是当我们无法确知一个算法具体做了什么时，我们思考它究竟在做什么、它应该做什么——以及它实际上是如何运作的。在她的论文中，她收集了许多这样的“算法想象”故事。你们肯定也经历过。比如像Jessa那样的情境，你会觉得现在这种情况已经相当诡异了。我曾在都柏林的一家眼镜店，不是因为我特别需要新眼镜，更多是随便看看。后来，在某个平台上，我竟然看到了这家眼镜连锁店的广告。那时我也在琢磨，这是巧合吗？还是……太过分了。但也有相反的情况。有些时刻，我们会思考算法，因为我们觉得它真的出问题了。

Ich habe mal ein neues Waschbecken gebraucht. Und dann googelt man da rum und sucht nach einem Waschbecken. Und dann kauft man ein Waschbecken. Jetzt ist das aber bei 'nem Waschbecken **anders** als bei T-Shirts. Weil, man kauft das **halt** in absehbarer Zeit nicht nochmal. Niemand hat eine **Sammlung** von Waschbecken. Ich war **nachhaltig** beeindruckt, wie schwer das für so Algorithmen ist, zu verstehen, dass ich wirklich nicht mehr an Waschbecken interessiert bin. Zumal die Werbung, die mir angezeigt **wurde**, von dem **Laden** war, bei dem ich das Waschbecken bestellt hatte. Also niemand konnte eigentlich besser **wissen**, dass ich erstmal kein **weiteres**

Waschbecken brauche als die Leute, die mir ja **gerade** eins verkauft haben. Dieses Konzept „Algorithmic Imaginary“ das hat total gut verfangen. Und es **sind zahlreiche** Arbeiten **entstanden**, die das **weiterentwickelt** haben. Denn es ist ja nicht nur so, dass wir über Algorithmen nachdenken, wenn die uns wochenlang Waschbecken anzeigen, die wir nicht brauchen. Sondern diesen Vorgang, den gibt es in einer immer digitaler werdenden Welt an ganz vielen Orten. Also wenn man online Essen bestellt oder eine Fahrt bucht, dann bekommen Gig-Worker über einen Algorithmus einen **Auftrag**.

我曾用过一款新的洗手盆。于是，我上网搜索并购买了一个洗手盆。现在，购买洗手盆与买T恤不同，因为洗手盆不会在短期内再次购买，没人会收集洗手盆。我惊讶地发现，对于这些算法来说，理解我不再对洗手盆感兴趣是多么困难。尤其是那些广告来自我购买洗手盆的商店。实际上，没有人能比刚卖给我洗手盆的人更清楚我暂时不需要另一个洗手盆。这个“算法想象”概念非常贴切，并催生了许多相关研究。因为在日益数字化的世界中，这种现象随处可见。无论是网上订餐还是预订出行，零工们都是通过算法接收到任务的。

Und wenn sie keinen bekommen, dann fragen sie **sich** natürlich, ob sie irgendwas gemacht haben und beim Algorithmus in Ungnade gefallen **sind**. Oder jemand schreibt einen langen LinkedIn-Post und dann liked das keiner … Oder neben wir mal uns. Hier, irgendwo im **Keller** vom rbb. Wir machen ja Videos, von denen wir schon irgendwie wollen, dass die **geguckt werden**. Also das wär' schon gut. Sonst ist das irgendwie vergebene Liebesmüh'.

而当他们没有得到推荐时，自然会疑惑是否自己做了什么，惹恼了算法。或者有人在领英上发了一篇长文，却无人点赞……再或者，就像我们这样，在rbb的某个地下室里。我们制作视频，当然希望有人观看。那样就太好了。不然，这番心血可就白费了。

knapp

kn'app [knap]

adj. 紧缺的，短缺的，不足的；勉强的，凑和的，微弱的；紧的，紧身的；不到的，差一点儿的；紧挨着，紧靠着；言简意赅的，简明扼要的

gestellt

st'el·len [ʃtelən]

refl. vt. 放，放置，摆；提出，提供；校正，调准；拦截，截住 (变位：过去分词 gestellt)

bewusst

be·wüsst [be'vust]

adj. 知道的，已知的，已提到的；意识到的，有意识的，自觉的；有意的，故意的

geschrieben

ge·schrie·ben

Adj. 写下来的，成文的

zwar

zwar [tsva:e]

part. 虽然，尽管

gezogen

ge·zo·gen [ge'zɔ:gn]

的过去分词

wissen

wis·sen [visn]

vi. vt. 知道，了解，知晓；懂得，明白，善于；记得

versucht

adj. 尝试的，未遂的

bleiben

blei·ben [blaibn]

vi. 逗留，停留；持续，保持，坚持，仍然；剩余，余下；死亡

Begriff

Be·griff

m. 概念，观念；想法，看法

nennt

n'en·nen [n'enən]

refl. vt. 命名，取名，称为；说出，列举；自称 (变位：直陈式 现在时 nennt)

Reihe

Rei·he [raiə]

f. 行，排；顺序，序列

sind

s'ind [zint]

有

wurde

wer·den [ve:dn]

vi. 成为，变为，变成为 (变位：直陈式 过去时 wurde)

anders

'an·ders [andes]

adv. 不同地，不一样地

halt

h`alt [halt]

Adv. 只好，干脆；够了！停止！

Sammlung

Samm·lung [zamlun]

f. 收藏室；陈列室；收藏；文集，集，文选；聚精会神，集中精力；搜集，收藏

Und dafür **sind** wir **abhängig** vom YouTube-Algorithmus. Wenn der das nicht vorschlägt, dann **guckt** es auch keiner. Und deswegen machen wir uns Gedanken: „Algorithmic Imaginary“. Und die Krux liegt darin, dass man auf der einen Seite Ideen hat, was so ein Algorithmus vielleicht gerne hätte. Also zum Beispiel, dass man Sachen sagt wie „Lasst ein Like da und klickt auf Abonnieren.“ Aber auf der anderen Seite, will man Inhalte machen, wo am Ende was **rauskommt**, was man auch selber **mag**, weil sonst verliert man ganz schnell die Lust. Und da will man **halt** kein Video machen, in denen man sagt „Lasst ein Like da und klickt auf Abonnieren“. Und das kann ziemlich **frustrierend sein**.

我们依赖于YouTube算法来实现这一点。如果算法不推荐，那么没人会看。因此，我们开始思考：“算法想象”。问题的关键在于，一方面我们有一些想法，认为算法可能喜欢什么。比如说，我们会说“点个赞并点击订阅”。但另一方面，我们想制作内容，最终呈现出的东西是自己也喜欢的，否则很快就会失去兴趣。因此，我们不想制作那种只说“点个赞并点击订阅”的视频。这可能会相当令人沮丧。

Das ist für Bucher übrigens ganz wichtig. Also … wir **versuchen** nicht nur Algorithmen zu greifen, sondern wir fühlen **dabei** auch was. Und **damit** müssen wir erstmal lernen umzugehen.

对布赫而言，这一点至关重要。因此，我们不仅试图理解算法，还在这一过程中有所感悟。而如何应对这种感受，是我们首先需要学习的。

Wir hier, die ein Video machen, das wir super finden und dann **guckt** es kaum jemand. Aber auch wir als Gesellschaft müssen lernen, wie wir **damit** umgehen, dass jetzt **halt** auch Algorithmen, die wir nicht nachvollziehen oder verstehen können, mit unseren Emotionen spielen.

我们制作了一部自认为非常棒的视频，却鲜有人观看。而作为社会整体，我们也需学会应对这一现实：那些我们无法理解或追踪的算法，如今正在操纵我们的情感。

damit
da·mít [da'mít, (emph) 'da:mit]
konj. adv. 对此，如此；以此，借此；
因而，因此；以便，为了

wär'
war
为

nachhaltig
nach·hal·tig [na:xhaltiç]
adj. 持久的，持续的，长远的

Laden
m. 店，铺子

weiteres
weit [vait]
adj. 远的，长距离的，遥远的；宽的；辽阔的，宽阔的；长足的，很大的

zahlreiche
zahl·reich
adj. 很多的，众多的，大量的

entstanden
Ent·ste·hen [ent'ste:ən]
vi. 产生，形成，出现，存在；引起，造成
(变位：直陈式 过去时 entstanden)

weiterentwickelt
wei·ter·ent·wi·ckeln
vt. 继续发展；发展，进展 (变位：过去分词 weiterentwickelt)

Auftrag
Auf·trag [auftra:k]
m. 订单，任务，订货；委托

Keller
K'el·ler [k'ele]
m. 地下室，地窖

geguckt
gu·cken [gukn]
vt. vi. 瞧，看，瞅，张望 (变位：过去分词 geguckt)

werden
wer·den [ve:edn]
vi. 成为，变为，变成为

abhängig
'ab·hän·gig [aphenjiç]
adj. 依赖的，与……有关的

guckt
gu·cken [gukn]
vt. vi. 瞧，看，瞅，张望 (变位：直陈式 现在时 guckt)

rauskommt

mag
mag [ma:k]
喜欢它

frustrierend
令人泄气的，使人沮丧的

sein
Sein [zain]
pron. vi. 他的，它的；是

versuchen
ver·su·chen
vt. 努力，试图，尝试

dabei
da·bei [da'bai, (emph) 'da:bai]
adv. 在旁边，在场，在附近；就此而言，对此；又，而，与此同时，然而；但是，可是，虽然；正在，正要，正准备着手



扫码APP内查看
每日德语听力